



РУМЪНСКО ПРАВИТЕЛСТВО БЪЛГАРСКО ПРАВИТЕЛСТВО Общи граници. Общи решения.



РЕГИОНАЛНА БИБЛИОТЕКА "ХРИСТО БОТЕВ"  
3000 Враца, ул. „Петропавловска“ № 43  
[www.libvratsa.org](http://www.libvratsa.org) e-mail: [libvratsa@libvratsa.org](mailto:libvratsa@libvratsa.org)  
тел. (092) 624022

**Протокол към Договор № 120/27.07.2015 г. за възлагане на  
обществена поръчка с предмет: Инсталиране и въвеждане в  
експлоатация на програмно приложение за информационен портал на  
Регионална библиотека Христо Ботев – Враца по проект Трансграничен  
център за информация и комуникация Долж – Враца**

Съгласно Указания към българските партньори по програмата за трансгранично сътрудничество Румъния – България 2017-2013 и изискването за отчитане на разходи по точка 3 - Отчитането на разходите да се основава на първични счетоводни документи или други документи с еквивалентна доказателствена стойност, издадени на името на българския партньор и съгласно чл. 24 от настоящия договор точка 1 – *„Породените от този договор или отнасящи се до него спорове между страните, включително споровете, породени от или отнасящи се до неговото тълкуване, недействителност, неизпълнение или прекратяване се решават чрез преговори между тях. Постигнатите договорености се оформят в писмена форма и се превръщат в неразделна част от договора.“*

Страните установиха, че в чл. 6, ал.1, т. 3 от сключеният договор поради техническа грешка в текста е налице неяснота по отношение на момента на плащането, поради което е необходимо същия да бъде тълкуван.

В посочената разпоредба буквално е записано следното:

Чл. 6, ал.1, т. 3:

*„Окончателно плащане представляващо остатък от сумата по чл. 5, ал.1 в срок до 60 (шестдесет) дни след верифициране на целия разход от Първо ниво контрол по проекта.“*



Общи граници. Общи решения.

[www.cbcrromaniabulgaria.eu](http://www.cbcrromaniabulgaria.eu)  
Инвестираме в бъдещето ти!

ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ



ЕВРОПЕЙСКИ ФОНД ЗА РЕГИОНАЛНО РАЗВИТИЕ



РУМЪНСКО ПРАВИТЕЛСТВО



БЪЛГАРСКО ПРАВИТЕЛСТВО



Общи граници. Общи решения.



РЕГИОНАЛНА БИБЛИОТЕКА "ХРИСТО БОТЕВ"  
3000 Враца, ул. „Петропавловска“ № 43  
[www.libvratsa.org](http://www.libvratsa.org) e-mail: [libvratsa@libvratsa.org](mailto:libvratsa@libvratsa.org)  
тел. (092) 624022

Страните приемат, че посоченият срок е с начален момент последната верификация на първо и второ авансово плащане, доколкото верификацията се извършва едва след извършените плащания.

При горните съображения и с оглед открита техническа грешка, приемаме текста на чл. 6, ал.1, т. 3 да бъде тълкуван и съответно прилаган със следното уточнение:

**Чл. 6. (1) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** заплаща цената по чл. 5, ал. 1, както следва:  
**т. 3 Окончателно плащане** представляващо остатък от сумата по чл. 5, ал.1 в срок до 60 (шестдесет) дни след верифициране от Първо ниво контрол по проекта на Първо и второ авансово плащане.

Настоящият протокол се изготви и подписа в два еднообразни екземпляра - по един за всяка от страните и е неразделна част от основния договор.

ЗА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ:

.....  
ДИРЕКТОР  
СИЛВИЯ ВРАЧОВСКА

ЗА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:

.....  
УПРАВИТЕЛ  
СВЕТЛОЗАР МЕЧКОВ



Общи граници. Общи решения.

[www.cbcrromaniabulgaria.eu](http://www.cbcrromaniabulgaria.eu)  
Инвестираме в бъдещето ти!

Програмата за Трансгранично Сътрудничество Румъния - България е съфинансирана от Европейския Съюз чрез Европейския фонд за Регионално Развитие  
Съдържанието на този материал не представлява непременно официалната позиция на Европейския Съюз